

RÁ ÑOHO RA TIMOTEO RÁ ÑOHO RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI RA TIMOTEO

Ma'na'qui ra apostol Nsan Pablo opabi ra Timoteo

¹ Núgui drá Pablo, rá apostolgui ra Zidada Jesucristo. Ajuá go gue'a rá paha pa bi hñuxcagui drá apostolgui'a ne bi mēncagui ga mā de ra te pa nzantho nú'a bi ña'ti da umbi gatho nú'u to'o da gamfri ra Zidada Jesucristo. ² Nú'i zi cu Timu ma hmāca t'u'i ja ra jamfri, dí op'a'i. Ajuá ma Dadahū ne ma Hmuhū ra Jesucristo da jap'a'i, da mē'ts'a ra nthe cate, ne da max'a'i pa gui 'būi te rá 'ñentho.

Ra apostol Nsan Pablo xipa ra Timoteo da mā de ra Zidada Jesucristo

³ Ajuá dí api ma pa ra xuui, ne ra ora'a nzantho dí beñ'a'i, ne dí umba njamādi'a por gatho nuya jap'i 'ra'a'i. Y nehe go gue'a dí pēpabi co ma mfeni xá nt'axi, ngu mi pēpabi nehe ndu ma mbōxita xi maya'bū. ⁴ Y nura ora tso ma mfeni de gue'i nú'a ra pa'a gá nzoni nú'bū dá nhyεguiui, ga neh mā ga hant'a'i pa njabū ma'na ga johyaga. ⁵ Nehe dí beni de ri hoga jamfri guí pē'tsi nú'a bi mē'tsa 'mēt'o ri ngande ra nju Loida ne ri mā mā ra nju Eunice, y dí pādi xá hño gue ne'i go guet'a ra jamfri guí pē'tsbya.

⁶ Hangue por gue'a dí zo'a'i gue gui 'yōt'a ra ts'ēdi pa gui pēfi xá hño nú'a ra 'bēfi bi 'ra'a Ajuá gui

pɛfi nu ndá hu'ts'a ma 'yɛ. ⁷ Ngue'a Ajuá bi 'racjɛ 'nara ts'edi pa ga zɛdihɛ, pa da nja ma hmátehɛ, pa ga su ma mfenihɛ, hingue pa ga ntsuhɛ. ⁸ Hangué oxqui ntsa gui mā gue gui camfri ma Zidadahɛ, nixi oxqui ntsa gui mā gue dí ntsixhɛ núgui dí jot'ua fadi ngue'a dí mamba rá noya ra Zidada. Nu'a gui 'yɔt'e hɛ, mǎnga ra mǎca noya masque gui tho ya ts'othogui ngu dí thoguiga, ne Ajuá da 'ra'a ra ts'edi pa gui tseti. ⁹ Nú'á go gue'a bi pøhøguihɛ ne bi zoncahɛ pa ga 'buhɛ strá nt'axi. Bi pøhøguihɛ po rá dǎnga hmáte bi mɛscaguihɛ, y hingo por ma 'bɛfisɛhɛ bi pøhøguihɛ. Go gue'a rá mfeni sɛhɛ pa bi pøhøguihɛ, ngue'a ante da hyoca ra ximhai ya mi beni dua pɛhna ra Zidada Jesucristo pa da pøhøguihɛ. ¹⁰ Y nu mi zøhøua ja ra ximhai numa Pøhøtehɛ ra Zidada Jesucristo, ja gue'bɛ bi hnequi nú'a ra dǎnga hmáte Ajuá pɛscaguihɛ pa bi pøhøguihɛ. Ra Zidada Jesucristo go gue'a bi ntáte de ra du, ne bi 'racjɛ ra te pa nzǎntho nú'a hinhya'mɛ da uadi. Y nurá noya Ajuá go gue'a xicjɛ de gue'a.

¹¹ Y nugui go bi thuxcagui pa ga mǎnga nú'a ra mǎca noya'a. Nehe bi thuxcagui dega apostol pa ga zofo nú'a ya ja'i hingyá xodyo, ne pa ga utuabi'ɛ rá noya Ajuá. ¹² Y hangué por gue'a dí thogui nuya ts'othoguiya. Pe masque dí ofadi, hindí 'bɛ ma tsa, ngue'a dí pǎdi nú'a to'o stá camfriga, ne dí pǎdi xá hño gue nú'á ja rá ts'edi pa da supca ma te nú'a stá ɛnt'ua ja rá 'yɛ asta ra pa'a da yopa pengui.

¹³ Nu'i oxqui pumfri nú'a stá xi'a'i, pa njabɛ gue'a gui 'ñudi nehe, ngue'a go gue'a 'nara hoga nt'utuate. Ne gui 'ñudi co ra jamfri ne ra hmáte

nú'a ri 'racj_u ra Zidada Jesucristo. ¹⁴ Su nehe nú'a ra maça noya xa t'ent'a ja ri 'yε co rá ts'edi ra Maça Nda_{hi} nú'a 'b_u ja ma coraso_u.

¹⁵ Nu'i guí pa_{di} gue nuya cu de guep_u Asia bi zogaguiua se_{hε}. 'Ra de gue'_u go nura cu Figelo ne ra cu Ermogene. ¹⁶ Pe nura cu Onesiforo nú'a himbi ntsu bi e bi c'ascaua ja ra fadi ne ndunthi ya 'mi'qui bi hñubga ma ma_i. Y ra Zidada go gue'a da mats'i ne gatho nuya mengu ja rá ngu'a. ¹⁷ Ngue'a nu mí zøcua Nroma nura cu'a, nú'a bi ja bi hyongagui asta himbi z_ucagui. ¹⁸ Hangué ra Zidada da mε'tsua ra nthecate nura pa'a da nja ra nsuca uenda. Nu'i guí pa_{di} xá hño gue nu ndá 'b_uh_ub_u Efeso xi bi maxcagui_u nú'a ra zi cu'a.

2

'Nara hoga soldado de ra Zidada Jesucristo

¹ Nu'i Timu ma zi t'ui ja ra jamfri, xi da zedi ja rá 'bεfi Aju_a co nú'a ra ts'edi 'racagui_u ra Zidada Jesucristo. ² Gatho nú'a dá u't'a'i ja yá thandi ma'ra ya cu, 'ñutuabi nehe nú' ma'ra ya hoga cu pa nehe da ba_{di}'_u, y njab_u da 'ñutuabi nehe nú' ma'ra ya cu.

³ Nehe tseta ya ts'othogui ngu 'nara hoga soldado de ra Zidada Jesucristo. ⁴ Nu 'nara soldado hõnse nú'a ra 'bεfi xa t'umbi gue'a tsa da mεfi. Hingui tsa da mεfi ma'na ra 'bεfi. 'B_u da mεfi ma'na ra 'bεfi, hinda pønga rá hmi co nú'a to'o bi umba rá nsu dega soldado. ⁵ Nehe nura 'ñeni 'b_u hinda 'ñeni ngu rí 'ñehe, hinte ma th_ah_a da t'umbi. ⁶ Nehe 'nara mot'i mahyoni 'mεt'o da mpefi pa da za da

xofo nú'a bi mot'i. ⁷ Beni xá hño nú'a dí op'a'i, y ra Zidada go gue'a da 'ra'a ra mfaði de gatho.

⁸ Dá 'yoda ja ri mfeni ra Zidada Jesucristo nú'a bá e bi 'múi de rá ji ndu ra Davi, ne bi du, nepu bi yopa nte ma'na'qui, ngu mąnga rá noya Ajuą y dí ma nehe. ⁹ Dí tho ya thogui ngue'a dí mamba rá noya Ajuą, ne asta dí jot'a fadi ngu 'nara ts'oja'i. Pe nurá noya Ajuą, nu'á hingui jot'i. ¹⁰ Nugui dí tseta gatho nuya ts'othogui pa njabu nú'u xa huahna Ajuą da za da gamfri ra Zidada Jesucristo ne da mpøhø'u, ne da 'múi pa nzantho ja rá nsunda Ajuą.

¹¹ Nuya ya noya dí op'a'i go guehya xi majuani, ne ena:

'Bu stá tuh co ra Zidada Jesu, nehe ga 'buhu con gue'a;

¹² 'Bu ga tsethu ya ts'othogui, nehe ma ga mandahu con gue'a.

'Bu ga cønih'a, nehe da gøngaguihu'a.

¹³ 'Bu núju hindí øthu nú'a dí mañhu, nu'á ha, nzantho øt'e gatho nú'a ma, ngue'a nu'á hingui pata rá mfeni.

Rá 'befi rá hoga mefi Ajuą

¹⁴ Benbabi ya cu nuya noya dí op'a'i. 'Bepabi'u ja rá thandi ra Zidada gue hinda ntsanoya, ngue'a hinte ri muui, hønse pa da ts'ocua yá mfeni nú'u to'o øde. ¹⁵ 'Yøt'a ra ts'edi gui nhyoga mefi pa da 'ñotho hanja gui ntsa, ne gui mamba xá hño rá noya Ajuą nú'a mąnga majuani, pa njabu da za gui 'bui xá hño ja rá thandi Ajuą. ¹⁶ 'Uegue de nú'u hingui o rá 'ñu nú'a ma y nixi hinte ri muui nú'a mañ'u, ngue'a nu'u tó'o øt'a njabu ma'na rí duxa ya ts'oqui. ¹⁷ Y nú'a mañ'u da ts'ocua yá mfeni ya cu,

nja ngu ra cance di ntsini maxøgue ja rá ndo'yo 'na. 'Ra to'o øt'a njab_u go gue'a_a ra Imeneo ne ra Fileto. ¹⁸ Nu'ú go gue'_u ya xa 'uegue de nú'a_a majuani, ne mañ'_u gue ya xa nuhu nú'_u xa du, ne ri ts'ocua yá jamfri ma'ra. ¹⁹ Pe nu'_u tó'o majuani 'bui ja rá nija Aju_a hinda ma da ts'ocua yá jamfri, ngue'a_a ra Maça T'ofu enga njaua: “Ra Zidada pa_{di} to'o gatho yá me_{ti}'a.” Nehe ena: “Dá 'uegue de ya ts'oqui gatho nú'_u to'o di xøcambenibi rá thuhu ra Zidada Jesucristo.”

²⁰ Y nurá nija Aju_a gue'a_a ngu 'nara danga ngu hab_u ja ndunthi ya traste, 'ra dega oro, 'ra dega t'axi, 'ra dega za, ha nu ma'ra dega dohmi. Nu'_u xá hño, gue'_u ma'na thoni'_u ne ma'na ri muui. Ha nu'_u hints'_u xá hño, hints'_u thoni ngue'a_a hini muui. ²¹ Hangue njab_u nehe ya cu, 'bu da 'uegue de gatho nú'a_a xá nts'lo, nu'bá ri muui y thoni pa ya hoga 'be_{fi}, ne strá nt'axi ne strá hño pa da me_{pabi} ra Zidada. Nehe di 'bui pa da me_{fi} gatho ya hoga 'be_{fi}.

²² Hangue nu'í oxqui tenba yá nts'o'mui ya basja'i. Go da tena ra hñoja'i, ra jamfri, ra hmate, ne ra hoga'mui mahyegui co nú'_u ma'ra ya cu ri xøcambeni ra Zidada co yá mfeni xá nt'axi. ²³ Nehe oxqui øt'e ngu nú'a_a øt'a nú'_u ya necio ri ntsanoya ne hinte yá fa_{di}, ngue'a_a ja fuhni ya tsui. ²⁴ Y nu 'nará me_{fi} ra Zidada hiní 'ñepi dra necatsui. Dra hoja'i con gatho ha, ne di pa_{di} da nxahnate, ne gatho tsetatho. ²⁵ Nehe co ndunthi ra hñoja'i da umba ra ts'ofu nú'_u to'o 'na'ño ma. Xama Aju_a da xocua yá mfeni'_u pa da ñobri ne pa da e da ba_{di} nú'a_a majuani. ²⁶ Ne da c'ot'i de yá 'yε ra ts'on_{da}hi nu hab_u o'_u pa ø'tua rá paha'a.

3

Nú'a ma da 'yøt'a ya 'ñagamfri de yá ngats'i ya pa

¹ Oxqui pumfri gue nuyá ngats'i ya pa ma da hnequi 'raya pa xá nts'o. ² Ngue'a ya ja'i dri nsu sehe, xi da ne da me'tsa ndunthi ra boja, dya 'ñets'i, dya c'at'i, dya zante, dya ts'o'yøde co yá dada, dya ts'oc'baha, dya 'ñaqu'equ'e'i. ³ Hindi ja yá hmäte, dya zamui di otho yá nthe cate, dya guxa nc'uamba, hindi tsa da zama yá mfeni pa hinda 'yøt'a ya ts'oqui, dya ts'o'muija'i, ne di utsa gatho nú'a xá hño. ⁴ Dya betetho'u, hindi tsu te da 'yøt'e o te da ma. Nu'ú ma'na da ne da 'yøt'a ya t'øt'e xá nts'o que da maði Ajuá. ⁵ Dri 'ñet'a hoja'i pe hindi pe'tsa ra ts'edi pa da 'ñudi ra hñoja'i.

Hangue nu'í gui 'uegue de gue'u. ⁶ Go guehya ya ja'i cut'a ja ya ngu pa cadi ya 'behña nú'u ri zatho, pa da gamfri bi nú'a xipabi'u. Nuya 'behña'u xi tuxa ndunthi ya ts'oqui, ne pe'tsa ndunthi ya ts'onc'at'i. ⁷ Nzantho ri nxadi nú'a sipi, pe hinhya'mu da za da baði nú'a majuaní. ⁸ Nuya ja'i'u nzantho ri nøt'a thoho ora sipa rá noya Ajuá, nja ngu ra Jane ne ra Jambre bi nø'tuabi ra Moise. Gue'u ya ja'i'u xi xa ts'oca yá mfeni ne hingui pe'tsa nú'a ra jamfri xi majuaní. ⁹ Nuya ja'i'u ya hinda ma da hyat'a ma'ra ya ja'i, ngue'a gatho ya ja'i ma da batuabi yá necio, ngu bi nja nú'u yoho ya 'ñøhø bi nø'tuabi ra Moise.

Yá ngats'i yá noya ra apostol Nsan Pablo nú'u bi mempa ra Timoteo

¹⁰ Pe nu'í xcá tena ma nt'utuate, xcá tenga ma 'mui, xcá patca ma mfeni ne ma jamfri, xcá tena ma pacencia ne ma hmäte, ne xcá paði gatho nú'a

stá tsɛti. ¹¹ Xcá p̄adi de ya nt'utsate ne de ya ugui dá thogui nuni Antioquía, nuni Iconio, nuni Listra. Pe de gatho nuya thogui'ɥ Ajuá bi ñangagui. ¹² Xi majuani, nu'a tó'o camfri ra Zidada Jesucristo ne xi ne da 'm̄ui 'nara hoga'm̄ui, nu'á da thogui ya nt'utsate. ¹³ Pe nuya ts'oja'i ne ya hyate ma'na rí ma xá nts'o. Nu'ú 'yo hate ne thát'i. ¹⁴ Pe nu'í oxqui 'uegue de nú'a xcá p̄adi, ngue'a ya guí p̄adi xá hño gue go gue'a majuani ngue'a guí p̄adi nú'ɥ to'o bi 'ñu't'a'i. ¹⁵ Y desde gá mbatsi gá p̄adi ra M̄aca T'ofó nú'a xic̄ɥ de ra Zidada Jesucristo pa da za ga camfriɥ ne njabɥ ga mp̄øhøhɥ. ¹⁶ Gatho ra M̄aca T'ofó, Ajuá go bi unga ra mfeni pa bi t'ofó. Hangué xá hño ra M̄aca T'ofó pa da 'ñutuate, pa da ntsate, pa da unga ra ts'ofó, ne pa da 'ñudi ra hñoja'i, ¹⁷ pa njabɥ nú'ɥ to'o xa gamfri Ajuá da nxøgue yá mf̄adi ne da b̄adi da m̄ɛfi ya hoga 'bɛfi.

4

¹ Dí 'bɛp'a'i ja rá thandi Ajuá ne ja rá thandi ra Zidada Jesucristo, go gue'a ma da hña'mba nguenda gatho ya ja'i nú'ɥ di te ne nú'ɥ ya hindi te nu stua yopa ehe pa da nda. ² Guehna dí 'bɛp'a'i gue gui m̄amba rá noya Ajuá, ne gui ja gui 'yøt'e nzantho. Unga ra ts'ofó, ntsate ne nzote con gatho ri hñoja'i, ne gui 'ñutuate. ³ Ngue'a ma da zø ya pa gue ya ja'i hinda ne da 'yøde nura hoga nt'utuate. Nu'ú ma'na da ho da 'yøde nú'a hinxá hño, hangué ma da hyonga 'raya xahnate nú'ɥ di mā ngu nú'a di ho da 'yøde'ɥ. ⁴ Nu'ú ya hinda ne da 'yøde nú'a xi majuani. Ma da 'uegue'ɥ pa da yopa dɛna ya 'bede nú'ɥ xa zansɛ ya ja'i. ⁵ Pe nu'í, xi da su ri mfeni de gatho nú'a da 'ñehe, ne gui tsɛta ya dum̄ui. 'Yøt'a ra

ts'edi pa gui mamba rá noya Ajuá, ne gui pefi gatho nú'a ra 'bēfi xa t'a'a'i.

⁶ Ngue'a nuguí ya bi zø ra ora pa ga unga ma te. Ya bi zø ra ora ga tsocua nuna ximhai. ⁷ Ya stá øt'a ra ts'edi pa stá ntate ja ra hoga tuhni. Ya stá juata nú'a ra 'bēfi bi t'aqui, ne stá su nú'a ra jamfri bi t'utcagui. ⁸ Hangué nubyá bí 'bescagui 'nara thaha nú'a ma da t'umba gatho nú'u to'o ri hñoja'i. Ha nú'a ra thaha'a ma go da 'raca ra Zidada nú'a ra pa da yopa 'ñehe. Nú'á go gue'a ra hoga nzaya. Y hingo pa hønsegui nura thaha'a, nehe pa gatho nú'u to'o tømababi rá yo'ehe'a.

Ra apostol Nsan Pablo xipa ra Timoteo te da 'yøt'e

⁹ Nde nubyá, 'yøt'a ra ts'edi gue 'nitho gui 'ñe gui c'ascagui. ¹⁰ Ngue'a ra cu Dema xa zogagui sehēua ne bi ma pa Tesalonica, ngue'a nu'á ma'na bi ho nuna ra ximhai. Ha nura cu Crecente bi ma pa Galacia y nura cu Tito bi ma pa Dalmacia. ¹¹ Hønse ra cu Luca dí 'b'u'beua. De má 'ñu gui tsincabu ra cu Marco ngue'a xi xá hño'a pa da maxcagui ja ra 'bēfi. ¹² Y nura cu Tiquico dá pēnpu pa Efeso. ¹³ Nu xcrí ehe gui hancabu ma pat'i duá tsopu Ntroa ja rá ngu ra cu Carpo. Ne gui hancabu ya libro. Nehe oxqui ma gui pumfri gui hancabu nuya libro dega xifri.

¹⁴ Ra Jandro nú'a ra huiti xi xa 'yøtca ndunthi ra nts'o'mui. Ra Zidada go gue'a ma da gu'tuabi de nú'a xa 'yøt'e. ¹⁵ Hangué ne'i nsu ndunthi de gue'a, ngue'a nu'á xi ri nøt'atho de nú'a dí mañu.

¹⁶ Nurá mudi bi zonca ra ts'utbi pa bi xuga ra uuenda, ni 'na hinto bi maxcagui, ngue'a gatho bi

hyεgagui sehe. Ajuā da punduabi'u. ¹⁷ Pe ra Zidada himbi hyεgagui sehe. Nú'á go bi 'raca ra ts'edi pa dá mā xá hño gatho nurá noya'a, ne pa bi 'yøde gatho nú'u ya ja'i hingyá xodyo. Hanguε njabu ra Zidada bi ñangagui pa dá c'ot'i de rá ne ra zate. ¹⁸ Nehe ma da ñangagui de gatho nú'a xá nts'o, ne ma da zixcagui pa ga ma ga 'bu nuni mahets'i habu bí manda'a. ¡Nú'á go gue'a dra nsunda pa nzantho! Njabu gue'a.

Rá ngats'irá carta ra apostol Nsan Pablo ri yopa zenjua ya gamfri ne apa Ajuā por gue'u

¹⁹ Fat'ajuabu ra nju Prisca ne ra cu Aquila ne gatho ya mengu rá ngu ra cu Onesiforo. ²⁰ Nura cu Rasto bá cohi nuni Corinto, y nura cu Trofimo dá tsogui nuni Mileto ngue'a bi hñeni. ²¹ 'Yøt'a ra ts'edi gui ja gui 'ñehe ante da dagui ya tse. Fat'ajuā'i ra cu Eubulo, ra cu Pudente, ra cu Linu, ra nju Claudia ne gatho nuya cu 'buia.

²² Ra Zidada Jesucristo da 'mui con gue'i. Ajuā da max'a'ihu. Njabu gue'a.

**Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b